

## ورقة المعلومات

**عنوان الدراسة:** تقييم خدمة الترجمة الشفهية المجانية للمهنيين الصحيين المساعدين

**الباحثة الرئيسية:** Jill Waddell، رئيسة قسم التقييم والخدمات الاستشارية، Australian Healthcare Associates

**مديرة المشروع:** Esther White، استشارية أولى، Australian Healthcare Associates

**للتواصل:** FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au أو على الرقم 61 3 8632 9503

### المقدمة

تختبر الحكومة الأسترالية خدمة جديدة تمنح الأشخاص الذين لا يتحدثون الإنجليزية جيداً إمكانية الوصول إلى مترجمين شفهيين مجانيين عند استخدامهم للخدمات الصحية الخاصة مثل متخصصي العلاج النفسي واختصاصي البصريات ومتخصص العلاج الطبيعي. طلبت الحكومة من شركاء الرعاية الصحية الأسترالية Australian Healthcare Associates (AHA) معرفة ما إذا كانت خدمة الترجمة الشفهية المجانية تساعد الناس في الحصول على الرعاية الصحية بسهولة أكبر.

نظراً لأنك استخدمت خدمة المترجم الشفهي الجديدة، وعمرك يزيد عن 18 عامًا، نريدك أن تملأ استبياناً.

يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد المشاركة. لست مضطراً لملء الاستبيان. حتى إذا قررت ذلك، فلا يزال بإمكانك تغيير رأيك في أي وقت والانسحاب من الاستبيان.

### ماذا علي أن أفعل؟

سيطلب منك ملء استبيان قصير يسأل:

- ما مدى رضاك عن خدمة الترجمة الشفهية؟
- هل ساعدك وجود مترجم شفهي على فهم صحتك وعلاجك بشكل أفضل؟
- ما مدى رضاك عن جودة الترجمة الشفهية؟
- ماذا كنت ستفعل لو لم تكن الخدمة متاحة؟
- كيف يمكن أن تكون الخدمة أفضل؟

لتسهيل ملء الاستبيان، ستتمكن من اختيار إجاباتك من قائمة. يمكنك أيضاً الإجابة بالطريقة التي تريدها. لست مضطراً إلى اختيار أي من الإجابات في القائمة ويمكنك تخطي الأسئلة إذا أردت.

سيستغرق الاستبيان حوالي 15 دقيقة. يمكنك اختيار الطريقة التي تريد بها إجراء الاستبيان:

- **عبر الإنترنت:** يمكنك إجراء الاستبيان على جهاز الحاسوب أو الهاتف الخاص بك باستخدام [Free interpreting service evaluation](#). الاستبيان عبر الإنترنت باللغة الإنجليزية واللغات الشائعة الأخرى. إذا لم تكن لغتك متوفرة، فيمكنك إجراء الاستبيان على الهاتف باستخدام مترجم شفهي مجاني.
- **هاتفياً:** يمكنك إجراء الاستبيان عبر الهاتف باستخدام مترجم شفهي مجاني. اتصل على الرقم 61 3 8632 9503.
- **كتابياً:** يمكنك إجراء الاستبيان كتابياً بأي لغة. إذا كنت تريد استبياناً ورقياً، فأرسل بريداً إلكترونياً إلى [FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au](mailto:FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au). سنرسله إليك مع مظروف رد مدفوع.

إذا لم ينجح أي من الخيارات المذكورة أعلاه معك، فأرسل بريداً إلكترونياً إلى [FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au](mailto:FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au). سنحاول إيجاد طريقة أخرى لك للمشاركة.

## هل سأتقاضى أجرًا؟

سنقدم لك بطاقة هدايا بقيمة 30 دولارًا لنشكرك على وقتك.

لتلقي بطاقة الهدايا، ستحتاج إلى مشاركة اسمك وعنوان البريد الإلكتروني في نهاية الاستبيان. لا يزال بإمكانك إجراء الاستبيان دون مشاركة هذه التفاصيل، ولكننا لن نتمكن من إرسال بطاقة الهدايا إليك.

## ما هي الفوائد المحتملة؟

تريد الحكومة استخدام تعليقاتك لتسهيل استخدام الأشخاص لخدمات المترجمين الشفهيين عندما يحتاجون إلى رعاية صحية.

## ما هي المخاطر المحتملة؟

لا نتوقع أي مخاطر كبيرة إذا شاركت.

## هل يجب علي إجراء الاستبيان؟

إنه اختياريك إذا كنت تريد إجراء الاستبيان. لن يؤثر ذلك على علاقتك مع المهنيين الصحيين المساعدين أو المترجمين الشفهيين.

يمكنك التوقف في أي وقت، حتى بعد البدء. إذا كنت تريد حذف ردودك، فما عليك سوى إرسال بريد إلكتروني إلى [FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au](mailto:FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au). ولكن إذا لم تشارك تفاصيل الاتصال الخاصة بك، فلن نتمكن من تحديد ردودك، لذلك لا يمكن حذفها.

## ماذا سيحدث للمعلومات التي أقدمها؟

كل ما نقوله سيكون خاصًا. لن تتم مشاركتها مع الآخرين ما لم تمنح الإذن أو كان يجب مشاركتها بموجب القانون.

إذا ساعدك المترجم الشفهي أثناء المقابلة، فيجب عليه اتباع مدونة أخلاقيات رسمية. هذا يعني أنه يتعين عليه الحفاظ على خصوصية أي شيء تقوله. بعد الاستبيان، لن يتمكن من الوصول إلى معلوماتك.

سنقوم بجمع الردود من حوالي 60 شخصًا استخدموا خدمة الترجمة الشفهية المجانية. عندما نكتب تقريرًا للحكومة، سنتأكد من أنه لا يمكن تحديد هوية أي شخص. سنحتفظ بإجاباتك على الاستبيان لمدة 5 سنوات بعد انتهاء المشروع. ثم سنقوم بحذفها.

## هل سأسمع عن نتائج هذه الدراسة؟

سنقدم تقريرنا إلى وزارة الصحة والإعاقة والشيخوخة في تشرين الثاني / نوفمبر 2025. يجوز للوزارة نشر التقرير.

## من يمول هذه الدراسة؟

يتم تمويل هذه الدراسة من قبل وزارة الصحة والإعاقة والشيخوخة التابعة للحكومة الأسترالية.

## أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

يمكنك الاتصال بنا على الرقم:

61 3 8632 9503

[FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au](mailto:FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au)

أو اطلب من شخص تثق به الاتصال بنا نيابة عنك.

## من قام بمراجعة هذه الدراسة؟

قامت لجنة أخلاقيات البحوث البشرية Bellberry Human Research Ethics Committee بمراجعة هذه الدراسة والموافقة عليها وفقًا للبيان الوطني بشأن السلوك الأخلاقي في البحوث البشرية (2023). تم تطوير هذا البيان لحماية مصالح الأشخاص الذين يوافقون على المشاركة في الدراسات البحثية البشرية.

إذا كنت ترغب في مناقشة الدراسة أو عرض نسخة من إجراء الشكوى مع شخص غير معني بشكل مباشر، لا سيما فيما يتعلق بالمسائل المتعلقة بالسياسات أو المعلومات أو الشكاوى المتعلقة بإجراء الدراسة أو حقوقك كمشارك، فيمكنك الاتصال بمدير العمليات في Bellberry Limited على الرقم 08 8361 3222.

## الموافقة

من خلال إكمال الاستبيان، فإنك تظهر أنك تفهم المعلومات المقدمة ويسعدك المشاركة وتوافق على استخدامها لإجاباتك على الاستبيان في تقريرنا.